

Conversation de base en chinois

Leçon 12

Tāmen dōu shì Zhōngguó rén ma?

Sont-ils tous chinois?

CONVERSATION

A Tāmen dōu shì Zhōngguó rén ma?

A Sont-ils tous chinois?

B Tāmen bù dōu shì Zhōngguó rén

B Ils ne sont pas tous chinois.

A Nǐmen dōu shì Ribēnrén ma?

A Êtes-vous tous japonais?

B Wǒmen dōu bú shì Ribēnrén

B Nous tous ne sommes pas japonais.

Wǒmen dōu shì Hánguó rén.

Nous sommes tous sud-coréens.

NOTE/S

- 1 *dōu* est un adverbe qui signifie "tous". Il est employé pour mettre en évidence une action qui s'applique au pluriel. Comme d'autres adverbes à une syllabe, sa place dans la phrase est entre le sujet et le verbe.

Tāmen dōu shì Zhōngguó rén.

Ils sont tous chinois.

Xiǎo háizi dōu xǐhuan tā.

Tous les petits enfants l'aiment.

- 2 *dōu* peut être employé même si le sujet ne se compose que de deux personnes (ou deux noms).

Tā de fùmǔ dōu shì Tàiguó rén.

Ses deux parents sont thaïlandais.

- 3 Quand *bù* est présent dans une phrase avec *dōu*, le sens de la phrase est complètement différent lorsque *bù* se trouve avant *dōu* ou lorsque *bù* vient après *dōu*.

Wǒmen BÙ DŌU shì Zhōngguó rén.

Nous NE sommes PAS TOUS chinois. (Cela signifie que certains d'entre nous sont chinois et que d'autres ne le sont pas.)

Wǒmen DŌU BÚ shì Zhōngguó rén.

Nous TOUS NE sommes PAS chinois. (Cela signifie qu'aucun de nous est chinois.)

- 4 L'expression *shéi dōu* signifie n'importe qui ou tout le monde.

Shéi dōu xǐhuan nǐ.

Tout le monde t'aime bien.

Shéi dōu yào zuò shēngyì.

Tout le monde aime faire des affaires.

Shéi dōu hěn gāoxìng .

Tout le monde est heureux.

VOCABULAIRE

dōu	tous, tous les deux	xiǎo	petit
gōngzuò	travailler	Xībānyáwén	espagnole (langue)
háizi	enfants	yào	vouloir
kāfēi	café	Yīngwén	anglais (langue)
shēngyì	affaires	zuò	faire

EXERCICE/S

12.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

- 1 Nous connaissons tous son nom.
- 2 Nous tous ne connaissons pas son nom.
- 3 Nous ne connaissons pas tous son nom.
- 4 Aucun de nous ne connaît son nom.
- 5 Nous le connaissons tous personnellement.
- 6 Nous ne le connaissons pas tous personnellement.
- 7 Ils savent tous mon nom mais pas tous me connaissent.
- 8 Aucun d'eux ne te connaît.
- 9 Nous parlons tous espagnole.
- 10 Est-ce que toutes les langues asiatiques sont difficiles?
- 11 *Est-ce que tous les belges parlent français?*
- 12 *Est-ce que tous les suisses parlent allemand?*
- 13 *Mes collègues sont tous des étrangers.*
- 14 *Tout le monde est triste.*
- 15 *Nous ne sommes pas tous heureux.*
- 16 *Tous mes collègues ne sont pas présents.*
- 17 *Nous ne venons pas tous.*
- 18 *Nous ne buvons pas tous du café.*
- 19 *Est-ce que tes parents travaillent tous les deux ?*
- 20 *Tous mes collègues parlent anglais.*

CORRIGÉS DES EXERCICES

12.1

- 1 Wǒmen dōu zhīdao tā de míngzi.
- 2 Wǒmen dōu bù zhīdao tā de míngzi.
- 3 Wǒmen bù dōu zhīdao tā de míngzi.
- 4 Wǒmen dōu bù zhīdao tā de míngzi.
- 5 Wǒmen dōu rènshi tā.
- 6 Wǒmen bú dōu rènshi tā.
- 7 Tāmen dōu zhīdao wǒ de míngzi, dànshì tāmen bù dōu rènshi wǒ.
- 8 Tāmen dōu bu rènshi nǐ.
- 9 Wǒmen dōu shuō Xībānyáwén.
- 10 Yàzhōu de yǔyán dōu nán ma?
- 11 Bǐlìshí rén dōu shuō Fǎwén ma?
- 12 Ruìshì rén dōu shuō Déwén ma?
- 13 Wǒ de tóngshì dōu shì wàiguórén.
- 14 Shéi dōu hěn nánguò.
- 15 Wǒmen bù dōu hěn gāoxìng.
- 16 Wǒ de tóngshì dōu bú zài.
- 17 Wǒmen bù dōu lái.
- 18 Wǒmen bù dōu hē kāfēi.
- 19 Nǐ de fùmǔ dōu gōngzuò ma?
- 20 Wǒ de tóngshì dōu shuō Yīngwén.